

ENGLISH CHINESE
THE DICTIONARY
OF DEMOGRAPHY

人口學名詞辭典

呂淑婉 胡愛玲合編

名山出版社發行

ENGLISH CHINESE
THE DICTIONARY
OF DEMOGRAPHY

人口學名詞辭典

呂淑婉 胡愛玲合編

名山出版社印行

秀水名山創事業・靈蘭石室治經書

版權所有・請勿翻印

人口學名詞辭典

編者：呂淑婉 胡愛玲
發行：左秀靈
出版：名山出版社

台北市大直通北街 142 巷 25 號

電話：(02) 5027541

臺北地區總經銷：恒生圖書公司

臺北市重慶南路一段 55 號

電話：3711341・3711343

郵政劃撥帳戶 0515111-1 號

香港地區總發行：東亞圖書公司

香港干諾道西一二一號二樓

新加坡地區總發行：友聯書局有限公司

新加坡小坡大馬路三〇三號

馬來西亞總發行：馬來亞圖書公司

吉隆坡武吉免登路二二號

定價新台幣 240 元

中華民國七十五年七月十日初版

登記證：局版台業字第〇〇四一號

總序

溯自十九世紀末葉以來，歐美列強挾其船堅砲利，東方兩大文明古國一清、日根本無招架之力，爲了自救自強，不得不全心全力學習歐美的科技，最好的捷徑，就是譯介西洋的理工及人文科學各方面的專門書籍，或先精修西文，然後，直接從原著吸收他們的學識，這麼做，都必須先求各專科名詞的統一譯名。在清末的變法圖強及日本明治維新時代，兩國的學者紛紛爭譯西洋的著作，因爲中日文有同文之便，若遇一新名詞，日人先譯，我國往往從之，反之，亦然，所以早期的學術名詞，中日大多相同。可是自第二次世界大戰之後，日人文字改革，認爲漢字的筆畫過多，書寫不便，減少了日常書寫的漢字數量，尤其是學術性詞彙，動輒採音譯，不諳洋文，又未習日文者，根本看不懂，清末時中日同文之便，現在已不復存在了。

回顧歷史，日本自明治維新以來，國內安定，科學早已迎頭趕上西洋，而我國卻內憂外患連續不斷，沒有理想的環境來研究、吸收西洋的特長，致使今日，各方面尚落在日本之後。

幸好，國民政府在復興基地大力推展文教與科學，而且遠較在大陸時代安定多了，學者專家、出版機構才能在安定的寶島上充分地結合起來，做促進學術發展的努力——印行學術性各專科英漢辭典。

要想國家強盛，除了船堅砲利的自然科學之外，人文史哲各科亦不能偏廢，所以名山出版社和五洲出版社計劃出齊英漢名詞辭典，有數學、理化，也有音樂、國貨各科辭典。

各科英漢辭典，內容最新、科別最多，一直是該兩社追求的目標。舉例來說：同一科別的辭典有兩本以上，這是因爲科學日新月異，不得不重編，以配合求學者的需要，但舊版本蒐集了不少該科基本的術語，依舊有參閱的價值，所以新舊版本同時印行，以應讀者需要。目前各科名詞辭典已超過一百科以上，但仍在繼續不斷地編印中。

由於編者學淺，掛漏誤謬之處，在所難免，尚祈學者先進賜教，俾便再版時修正，是所至盼。

安徽懷寧 左秀靈 敬識

W 1625/27

前 言

本書主要從人口學著作和最新文獻中收錄有關人口學的專業詞彙；同時考慮到人口學的發展與社會學、經濟學、統計學、生物學、醫學等學科的關係日益加強，因此，將這些相關學科與人口學研究關係密切的專門詞彙也收錄在內，共5000多條。書末附有中國各民族，各國人民和世界主要民族英漢名稱表，以供讀者查閱。本書適合大專院校本科系與相關科系的師生以及研究人口學的機構參考。

本書從搜集資料到編輯成冊雖歷時一年多，幾次集中時間討論修訂，但由於編者學淺，錯誤在所難免，希望讀者提出寶貴的意見，以便今後修改。

呂淑婉 胡愛玲

A

- a broken family 不完整家庭
- a mensa et thoro (法律上) 保留夫妻關係但不共寢室
- a prevalence of one child per married couple 一胎化
- a profile line 縱截線
- a table of logarithms 對數表
- a tax on excessive number of children 超生子女稅
- abdominal pregnancy 腹腔妊娠
- abdominal typhus 腸熱症；傷寒
- abdomino-anterior 腹前位（一種胎位）
- abdominohysterectomy （腹式）子宮切開術
- aberrant form 異常類型
- aberrant behavior 異常行為
- aberratio lactis 乳液迷亂；異位乳汁分泌
- aberratio mensium 月經迷亂；倒經
- aberration 畸變；偏差
- ability distribution 能力分佈
- ability rating 能力分等
- ablactation 斷乳

ablatio placentae 胎盤 (早期) 脫離
able-bodied man (woman) 男 (女) 全勞動力
ablepharus 無臉畸胎
abnormal 異常的
abnormal behavior 變態行爲
abnormal family 非正規家庭
abnormal menstruation 月經不調
abnormal series 非常態數列
aboriginal 土著居民
abnormality 異常 ; 變態
aboring 臨盆
aborigines 土著居民
aborticide 墮胎藥 ; 墮胎
abortifacient 墮胎藥 ; 墮胎器
abortion 流產
abortion ratio 流產率
abortionist 墮胎者
abortive medicines 墮胎藥
abortus 流產胎 (體重小於 500 克)
abrachius 無臂畸胎
abridged life table 簡略生命表
abscissa 橫標 ; 橫坐標
absolute amenorrhea 完全經閉
absolute constant 絕對常數
absolute deviation 絕對偏差
absolute dispersion 絕對離中差

absolute error 絕對誤差
absolute frequency 絕對頻率
absolute infants mortality 絕對嬰兒死亡率
absolute overpopulation 絕對人口過剩
absolute value 絕對值
absolutely symmetric function 絕對對稱函數
absolutely unbiased estimator 絕對無偏估計量
abstinence 禁欲
abstract harmonic analysis 抽象調和分析
academic achievement 學術造詣
accelerated model (死亡下降下的) 快速模型
acceptance rate 接受(節育計劃者的) 比率
accessive type 移入型
accidental abortion 意外流產
accidental errors 偶然誤差
accident rate 事故率
acclimatization 氣候適應
acclimatize 適應水土
accomplishment quotient(AQ) 成績商數
accounting machine 計數機
accretion of population 人口增加
acculturation 文化適應
accuracy 準確度
achieved characteristics of the population
人口的獲得特徵
achievement age (AA) 成就年齡

achievement quotient (AQ) 成績商數
aciesis (acyesis) 不孕, 不育
acquired characteristics 獲得特性
active immunity 自動免疫性
active population 職業人口 (參加經濟活動的人口)
activity status 經濟活動狀況
actual family size 實際家庭大小
actual population 實際人口
actuarial analysis 保險統計分析
actuary 保險統計員
aculturate 受同化, 受融化
acupuncture 針灸
acupunctyre anaesthesid 針刺麻醉
adaptability to new snrrounding 適應新環境的能力
adaptation 適應性改變; 同化
added-value tax 增值稅
adding machines 加法器
ad hoc resources 特別資源
administrative efficiency 行政效率
admissible error 可容誤差
adolescence 青少年期
adolescent instability 青年的不隱定性
adolescent sterility 青年乏生育力
adolescent subfecundity 青年低生育力
adopted child 寄養子女, 過繼子女
adoptive family 收養子女的家庭

adult age 成年人年齡
adult education 成人教育
adulterine child 私生子
adultery 通姦
advanced society 先進社會
adocology 生殖器學
aesthetic education 美育；審美教育
aesthetics 美學
affaire d'amour 戀愛事件
affiliation 對私生兒的父親的鑒定
affinal relationship by marriage 姻親關係
affinity 姻親關係
affluent society 富裕社會
after pains 產後痛
after-birth 胎胞（胎盤及羊膜）
after-effect 後作用；後效
after-life 晚年；後半生
agalactia 無乳；乳泌缺乏
age at entry 開始年齡
age at entry into employment 就業年齡
age at first marriage 初婚年齡
age at last birth day 上次生日年齡；實齡
age at marriage 結婚年齡
age at nearest birthday 最近的生日年齡
age at next birthday 下次生日年齡；虛齡
age at retirement 退休年齡

age at sterility 不育年齡
 age composition 年齡構成
 age-dependency ratio 供養年齡比
 age-dependent effect (取決於) 年齡的效應
 age determination 年齡鑒定; 年齡測定;
 age distribution 年齡分佈
 age groups 年齡組
 ageing 老化
 agelike 同輩
 age-marital duration specific birth rate 年齡婚齡別出生率
 age-marital duration specific fertility rate 年齡婚齡別生育率
 agenesis 無生育力; 發育不全
 age of consent (結婚等的) 法定年齡
 age of menopause 絕經年齡
 age of puberty 青春期
 age-parity-specific birth rate 年齡胎次別出生率
 age-parity-specific fertility rate 年齡胎次別生育率
 age-pattern of fertility 生育力年齡類型
 age periods 年齡期
 age pyramid 年齡金字塔
 age-sex composition 年齡性別構成
 age-sex distribution 年齡性別分佈
 age-sex pyramid 年齡性別金字塔
 age-sex specific death rate 年齡性別死亡率

age-sex structure 年齡性別結構
age-specific fertility rate 年齡別生育率
age-specific marriage rate 年齡別結婚率
age-specific mortality 年齡別死亡狀況
age-specific nuptiality rate 年齡別結婚率
age structure 年齡構成
agglomeration 聚居點
aggregate model 總體模式
aggregate population measure 總體人口情況
aggregate social product 社會總產品
aggregate-value method of weighting 總值加權法
aggregations 聚居點
aging of population 人口老化
agnate 父系的；父系親屬的人；同族的人
agnatism 父系親屬
agroclimatic classification 農業氣候區劃
agricultural labourers 農業勞動者
agricultural population 農業人口
agricultural survey 農業調查
agricultural workers 農業工人
agro-economic zone 農業經濟區
agro-industry 農工業
agrotechnique 農業技術
ailment 疾病
aimlessly drifting population 盲流人口
air contaminants 空氣污染物

air pollutant 污染空氣物質
alias 別名；化名
alien population 外僑人口
alien visitors 客串僑民
aliens 僑民
aliment 營養品；食物
alimentation 營養品；飲食法
alimentology 營養學
alimony 贍養費
allochthonous 外來的；非本土的
allotriotaxis 分娩異常；畸胎生產
allowance 津貼
allurement of a big city 大城市的吸引力
alms house 貧民院；救濟院
alternation of generation 世代交替
alternative settlement patterns 可供選擇的各種定居類型
ambisexual 兩性人
amenities of lives 生活享受
amenorrhea (amenorrhoea) 閉經
ament 白痴
amentia 智力缺陷；精神發育不全
amnion 羊膜
amnioscopy 羊膜檢驗
amoral familism 非倫理家庭主義
anastomosis 吻合手術
ancestor worship 祖先崇拜

androcentric society 以男性爲中心的社會
androgen 陰道閉鎖
androlepsis 受孕
ankylocolpos 陰道閉鎖
annual household income 戶的年收入
annual population growth rate 人口年增長率
annual rate 年率
annuity 年金；年俸
annulment 法律宣告無效（婚姻關係）
anovular cycle 不排卵周期
anovulation 不排卵
antepartum 分娩前；產前
antenatal clinic 產前檢查診所
ante partum 分娩前的；產前的
anthropobiology 人類生物學
anthropogenesis 人類發生；人類起源
anthropogeny 人類發生；人類起源
anthropogeography 人類地理學；人文地理學
anthropology 人類學
anthropometry 人體測量術
anthroponomy 人體進化論
antiabortionist 反對墮胎者
antiaging 防老的
antibacterial 抗菌物；抗菌劑
antiboitic 抗菌素
antibody 抗體

antecedent variable 前置變項
anticipated consequence 預期效果
antipatrg levirate 續嫁夫兄弟婚先行制
antimommunity 反傳統社會
anticonceplens 避孕劑
antifeminism 反女權運動
anti-natalist policy 抑制生育政策
antipollution 反污染，反污染的
antiracist 反種族主義者
antisexist 反性別歧視的
apartheid 種族隔離
aphoria incongrua 不適合性不育（症）
aphoria paramenica 月經障礙性不育（症）
aplasia 發育不全
aporinosis 營養缺乏病
appendicitis 闌尾炎
approximation 近似值
aperiodic 非周期的，無周期的
aptitude 資質、才能、傾向
arbitrary (or assumed) average 假定平均數
archicytula 原始受精卵
architecture and town planning 建築和城市規劃
area sampling 地區抽樣
arithmetic increase 算數增長率
arithmetic mean 算數平均率
arranged marriage 撮合婚（指父母之命、媒妁之言的婚姻）

artefact pollution 人工污染
artificial abortion 人工流產
artificial fertilization 人工受精
artificial insemination 人工授精
asceticism 苦行主義；禁欲主義
ascribed characteristics of population 人口屬性
asexuality 性欲缺乏
assimilation 同化
assortment of genes 基因組合
assumed mean 假定平均數
assumed median 假定中位數
asylum 養育院
asymmetrical frequency curve 不對稱頻率曲線
asymmetry 不對稱
asymptote 漸近線
atavism 隔代遺傳；返祖遺傳
atavistic 隔代遺傳的
atomism 微觀法
atomistic approach 微觀方法
atresia uteri 子宮閉鎖
attendance rate 出勤率
attendance ratio 入學比率
autecology 個體生態學
autochthonous 土著的
average deviation 平均方差
average divorce rate 平均離婚率

average marriage rate 平均結婚率

avunculocal residence 從舅居

awkward age 未成熟的青春期